

PHILHARMONIE DE PARIS
CONCERT EN FAMILLE

Mardi 5 et mercredi 6 mars 2019 – 15h

LE PETIT PRINCE

ORCHESTRE DE CHAMBRE DE PARIS
MARZENA DIAKUN
BENOÎT MARCHAND
ANTOINE DE SAINT-EXUPÉRY
JOANN SFAR
MARC-OLIVIER DUPIN

SALLE DES CONCERTS – CITÉ DE LA MUSIQUE



LES CONCERTS EN FAMILLE À LA PHILHARMONIE DE PARIS

Ces concerts invitent le public à explorer l'histoire des musiques, grâce à des commentaires et à des clés d'écoute. Ils sont parfois précédés d'ateliers de préparation mêlant chants, jeux rythmiques et instrumentaux autour des œuvres jouées. Les concerts de la série *Opus* immergent le spectateur dans l'époque de la création de l'œuvre, au fil d'une narration soutenue par une projection audiovisuelle. Certains programmes proposent un temps participatif qui associe le public au spectacle depuis la salle.



EN FAMILLE À LA PHILHARMONIE

Licence E.S. 2109864 - Jeu - Crédit photo: Getty Images - Photographs: Andy Crawford

Les instruments, c'est fait pour jouer.



CONCERTS PARTICIPATIFS EN FAMILLE • SPECTACLES JEUNE PUBLIC
ÉVEIL MUSICAL DÈS 3 MOIS • ATELIERS DE PRATIQUE MUSICALE
VISITES-CONTES AU MUSÉE DE LA MUSIQUE

philharmoniedeparis.fr
01 44 84 44 84
M Porte de Pantin



CITÉ DE LA MUSIQUE
PHILHARMONIE
DE PARIS



MAIRIE DE PARIS

Programme



Marc-Olivier Dupin

Le Petit Prince (création)

Texte d'après Antoine de Saint-Exupéry

Projections animées des dessins originaux de Joann Sfar

Orchestre de chambre de Paris

Marzena Diakun, direction

Benoît Marchand, récitant

Laurent Sarazin, projection

D'après la bande dessinée *Le Petit Prince* de Joann Sfar adaptée de l'œuvre éponyme d'Antoine de Saint-Exupéry © Gallimard Jeunesse 2008.

Ces concerts sont précédés d'un atelier de préparation en famille à 13h30.

Coproduction Orchestre de chambre de Paris, Philharmonie de Paris.

DURÉE DU CONCERT : 1H.

Les notes de programme des spectacles et concerts jeune public sont consultables sur le site Internet philharmoniedeparis.fr trois jours avant la représentation.

Le Petit Prince

Passer d'une planète à l'autre paraît chose si simple dans le merveilleux conte philosophique *Le Petit Prince* de Saint-Exupéry. L'histoire a enchanté des générations de lecteurs fascinés par le regard de l'adulte qui s'amuse des réactions de l'enfant.

« *J'ai relu le texte et je suis tombé par hasard sur la bande dessinée de Joann Sfar, d'une modernité et d'une énergie formidables. J'ai alors imaginé un spectacle total* », confie le compositeur Marc-Olivier Dupin. L'aventure à laquelle nous convie l'artiste associe la musique à l'image, toutes deux portées par la lecture du comédien Benoît Marchand. Les couleurs et les sons nous emportent dans un nouveau voyage de timbres et de rythmes inédits, dans lequel les mots et les notes se confondent...

Du récit à la bande dessinée et à la partition

« Les grands textes possèdent souvent plusieurs niveaux de lecture. Celui du Petit Prince s'adresse aussi bien aux enfants qu'aux adultes car le sujet est, tout à la fois, joyeux, naïf, innocent et d'une grande profondeur. Il traite de la vie et de la mort que craint le Petit Prince, mais aussi de l'amour qu'il éprouve pour sa fleur. »

Marc-Olivier Dupin

On doit l'étonnante histoire du *Petit Prince* à un écrivain, Antoine de Saint-Exupéry, dont l'imaginaire puise dans les images rapportées de ses expéditions d'aviateur. Voyageant de planète en planète, le Petit Prince, personnage principal de ce récit, rencontre les grandes personnes solitaires qui peuplent ces différents lieux. En nous faisant oublier le temps et l'espace, l'auteur met en évidence la part d'enfance qui sommeille en chaque adulte et invite le lecteur à s'émerveiller devant la poésie mélancolique de l'existence.

Voilà de quoi éveiller la curiosité de Joann Sfar, entré aux Beaux-Arts après des études de philosophie. Rien d'étonnant à ce que le célèbre auteur de bandes dessinées, également romancier et réalisateur, s'intéresse au récit de Saint-Exupéry! En effet, la mise en images du conte permet de restituer avec élégance mais aussi humour, la sagesse naïve de son personnage central, le Petit Prince. Si les dessins s'autorisent une grande liberté d'adaptation, ils n'en suivent pas moins la trame narrative. Ainsi, fidèle au livre originel, Joann Sfar décuple avec élégance et facétie le pouvoir évocateur du conte

tout en respectant l'universalité de sa parole : *Le Petit Prince* s'adresse à tous, aux enfants comme aux adultes.

Quand les aventures du Petit Prince se transposent en images dans l'imaginaire du dessinateur, elles se traduisent en sons dans celui du compositeur.

Le compositeur

Marc-Olivier Dupin connaît la musique : ce violoniste de formation a enseigné l'harmonie – l'art d'écrire la musique – et travaillé auprès d'un chef d'orchestre. Il a également occupé des postes plus administratifs de directeur d'écoles de musique, d'échelle régionale puis du prestigieux Conservatoire de Paris (CNSMDP). Ces activités de pédagogue en ont fait un conseiller privilégié du ministère de la Culture pour l'éducation artistique. En effet, Marc-Olivier Dupin est soucieux de partager la musique avec le plus grand nombre. C'est avec cette idée en tête qu'il devient directeur de la chaîne de radio France Musique. Et ce n'est pas tout, car il compose aussi lui-même de la musique, en particulier des œuvres qui mêlent l'orchestre à l'art de la danse, du chant ou même du cinéma ! Ses compositions – opéras, ballets, musiques pour le théâtre ou le cinéma muet – s'adressent avant tout au jeune public.

Le Petit Prince en musique

« Je ne me suis pas posé la question du choix de l'esthétique musicale. Je me suis simplement laissé guider par l'histoire, composant au fil des phrases et des émotions ressenties. »

Marc-Olivier Dupin

Le conte de Saint-Exupéry inspire d'abord à Marc-Olivier Dupin une pièce pour un petit effectif instrumental réunissant violon, violoncelle, clarinette et piano. L'Orchestre de chambre de Paris et la Philharmonie de Paris ont eu envie de donner plus d'étoffe à cette partition. Ils en commandent donc une orchestration au compositeur. La gaieté du récit et sa gravité méditative sont autant de stimulations pour l'imaginaire musical de ce dernier. L'orchestre et tous les instruments qui le composent ressemblent à une palette garnie de couleurs. Face à l'orchestre, Marc-Olivier Dupin confie qu'il se sent comme devant la vitrine d'une pâtisserie : une immense variété de goûts et de couleurs s'offre à lui !

C'est donc avec gourmandise qu'il se lance dans ce travail d'adaptation pour l'orchestre. Dans le conte et la bande dessinée, il prélève les épisodes qui l'émeuvent le plus. On passe ainsi tour à tour du rire aux larmes dans les dialogues du Petit Prince avec le renard, la fleur, l'allumeur de réverbères ou encore le serpent. L'épisode final dans le désert, tel que l'a dessiné Joann Sfar, a aussi fortement marqué le compositeur. À la manière du Petit Prince, qui prend le temps de parcourir ce que suggèrent ses rêves et d'observer le monde qui nous entoure, Marc-Olivier Dupin s'est laissé porter par la magie des images. L'imagination doit être prise au sérieux car elle nous guide et nous anime.

La part sombre de l'histoire du *Petit Prince* est tempérée par l'enchantement de l'accompagnement de l'orchestre et par la variété des jeux d'acteur du récitant qui incarne les différents personnages. Le rythme vif de l'enchaînement des épisodes est aussi un ingrédient important de l'adaptation musicale du conte, car il met en lumière chacune de ces rencontres. Enfin, la clarinette joue un rôle prépondérant dans la partition, elle sert de guide à l'auditeur : son timbre velouté souligne la voix du Petit Prince comme une ombre bienveillante. L'instrument devient le porte-parole de sa sensibilité et de sa sincérité.

■ Quelques balises sonores

Tout comme la **clarinette**, mélancolique ou facétieuse, est liée au Petit Prince, le mouton, lui, s'avance en claudiquant au son du **basson**.

La rose, à la grâce délicate, est associée aux timbres aigus de la **flûte** et du **violon**.

Le serpent fait entendre une mélodie sinueuse, terminée par des notes précipitées, furtives, sur un fond orchestral inquiétant.

C'est également la **clarinette** qui accompagne le renard, dans le grave et par petites touches, comme des pas feutrés.

Les personnages rencontrés planète après planète sont eux aussi affublés de caractères sonores : le **marimba** imite en notes rapides l'occupation du businessman qui compte sans jamais s'arrêter. Dans le dialogue avec le vaniteux, la **harpe** déroule une guirlande souple d'arpèges qui prolongent en rêverie l'étonnement du Petit Prince : « *Elles sont bizarres les grandes personnes.* » Et le court motif en boucle qui circule du **violon** à la **flûte**, et accompagné du **basson**, suggère la tâche répétitive de l'allumeur de réverbères.

Quant à l'**orchestre** dans son ensemble, il plante des décors changeants grâce à des effets sonores très évocateurs :

- la partition s'ouvre avec des harmonies miroitantes et pleines de mystère aux cordes tandis que la harpe égrène ses notes répétées et que les vents entrent successivement, élargissant l'horizon sonore. On retrouve cet épisode vers la fin de l'œuvre, quand le narrateur retrouve le Petit Prince ;

- il fait entendre le lointain des planètes par des appels discrets des vents ;

- les frémissements des cordes agrémentés de touches délicates de harpe ménagent une pause pendant que le narrateur peint le portrait du Petit Prince à l'aquarelle ;

- les grands crescendos des cordes, montant du grave vers l'aigu avec l'archet très près du chevalet, grondent pour imiter le vol d'un astéroïde à l'autre.

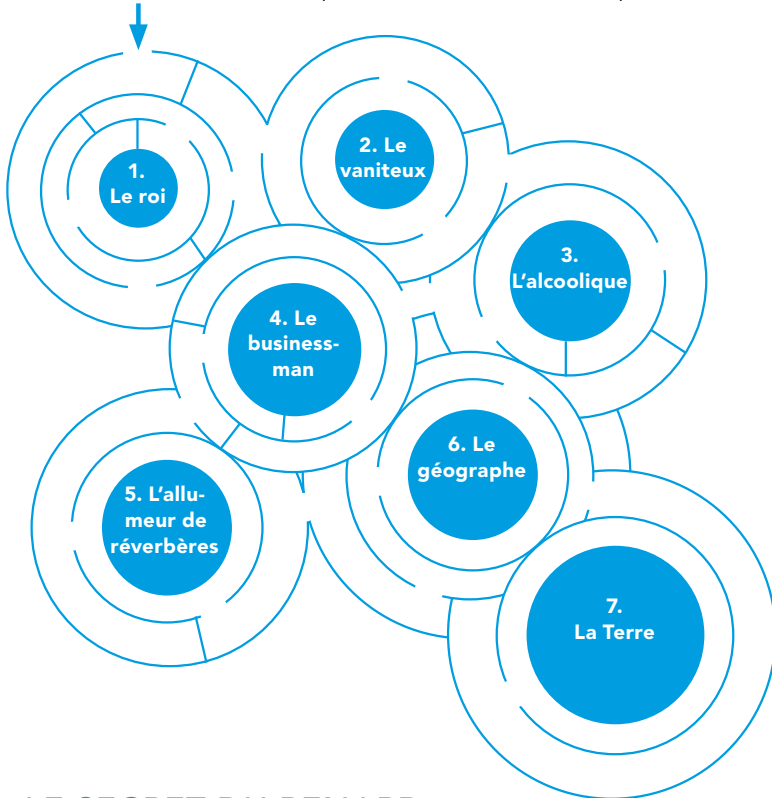
Elsa Siffert



Jeux

1. LES PLANÈTES

En quittant sa planète, le Petit Prince rencontre différents personnages avant de rejoindre la Terre. Retracer le parcours du Petit Prince jusqu'à elle.



2. LE SECRET DU RENARD

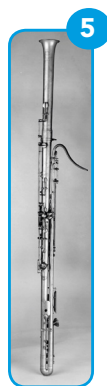
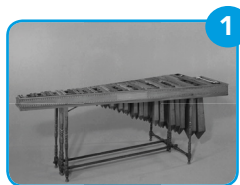
Après avoir été apprivoisé, le renard a confié un secret au Petit Prince. Lequel était-ce ? Relie chaque personnage à la phrase qu'il a prononcée.

- | | | |
|--------------------------|---|--|
| A. Le renard | • | 1. « On ne voit bien qu'avec le cœur. L'essentiel est invisible pour les yeux. » |
| B. Le serpent | • | 2. « Je suis née en même temps que le soleil. » |
| C. Le Petit Prince | • | 3. « Les grandes personnes ne comprennent jamais rien toutes seules. » |
| D. La rose | • | 4. « S'il vous plaît, dessine-moi un mouton. » |
| E. Le narrateur aviateur | • | 5. « Je suis plus puissant que le doigt d'un roi. » |

3. LA CLARINETTE DU PETIT PRINCE

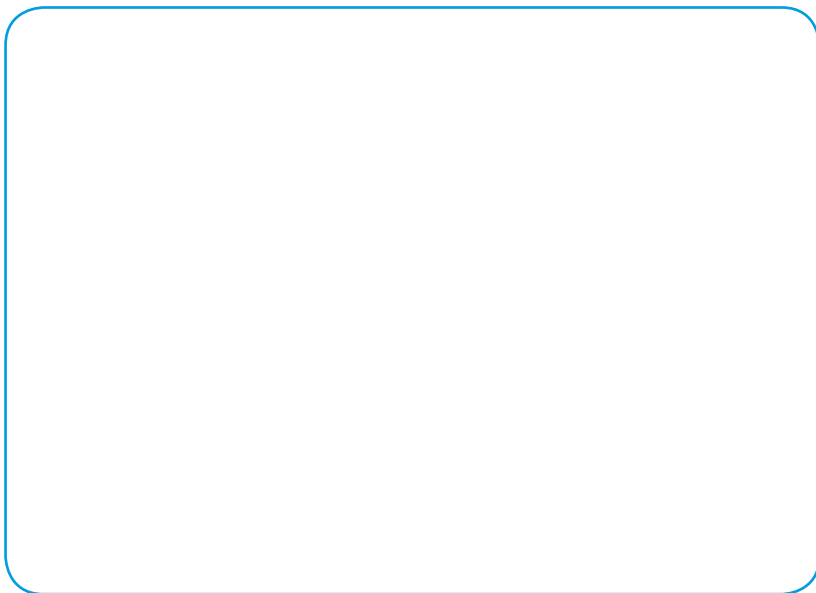
La voix du Petit Prince est accompagnée de la clarinette... Sais-tu la reconnaître parmi ces instruments ? Lesquels peux-tu nommer ?

Clarinette
Flûte
Basson
Harpe
Marimba



4. DESSINE-MOI UN MOUTON

À toi de dessiner un mouton...



RÉPONSES
2. A-1, B-5, C-4, D-2, E-3.
3. 1. Marimba ; 2. Flûte ; 3. Harpe ; 4. Clarinette ; 5. Basson.

Biographies

Benoît Marchand

Après avoir suivi les cours de l'École supérieure d'art dramatique Pierre Debauche, Benoît Marchand entre au Conservatoire national supérieur d'art dramatique de Paris, dans les classes de Madeleine Marion, Daniel Mesguich et Stuart Seide. Il joue beaucoup pour le théâtre, notamment avec les metteurs en scène Georges Lavaudant, Didier Bezace, Benoît Lambert, Patrick Pineau, Jean-François Peyret, Philippe Lanton, Sophie Lecarpentier, le collectif DRAO, Robert Cantarella... Il suit un long compagnonnage d'une dizaine d'années avec Jean Boillot et sa compagnie La Spirale. Parallèlement, il tourne ponctuellement pour le cinéma et la télévision, et enregistre régulièrement des pièces dramatiques pour France Inter et France Culture. Depuis plusieurs années, il s'implique également dans les formes musicales : il est récitant comédien dans plusieurs pièces musicales contemporaines, avec Ars Nova (*Laborintus II* de Luciano Berio), l'Asko Ensemble (*Prologue pour un Marco Polo* de Claude Vivier), Alain Germain et Isabelle Aboulker ou encore Bruno Ducol, le Quatuor Manfred (*Cela pour quatuor à cordes et récitant, d'après le Portrait des Meidosems* d'Henri Michaux, de Philippe Gouttenoire), Marc-Olivier Dupin, l'Orchestre National d'Île-de-France, l'Institut français des instruments à vent, Insula orchestra. Il travaille récemment avec Thierry Balasse et la compagnie Inouïe sur des spectacles (*Jaurès, le monde sensible*), des concerts sous casques ou des enregistrements pour l'École des loisirs...

Marzena Diakun

Chef assistante de l'Orchestre Philharmonique de Radio France entre septembre 2015 et décembre 2016, Marzena Diakun est invitée à diriger des orchestres dans le monde entier. Elle conduit ainsi le Royal Liverpool Philharmonic Orchestra, l'Orquestra Sinfônica do Estado de São Paulo, le Nordiska Kammarorkestern, le Bournemouth Symphony Orchestra, l'Orchestre de Chambre de Lausanne, l'Orquestra Sinfónica

del Principado de Asturias, l'Orchestre de l'Opéra de Göteborg, le Kitchener-Waterloo Symphony, l'Orquesta Filarmónica de la Ciudad de México et, en France, l'Orchestre National des Pays de la Loire, l'Orchestre de chambre de Paris et l'Orchestre National de Lyon. Aux États-Unis, elle suit les master-classes de Marin Alsop grâce à une bourse (la Taki Concordia Conducting Fellowship), et est amenée à diriger au Festival de Tanglewood. Sa carrière commence dans son pays natal, où elle travaille avec les meilleurs orchestres – l'Orchestre Philharmonique de Varsovie, l'Orchestre Symphonique National de la Radio Polonaise (Katowice), les orchestres philharmoniques de Wrocław, de Rzeszów et de Cracovie. Elle dirige également l'Orchestre Symphonique de la Radio Hongroise et l'Orchestre Berg à Prague, l'Orchestre National de la Radio de Slovaquie, la Jenaer Philharmonie (Allemagne), l'Orchestre Philharmonique Balte et le Connecticut Virtuosi Chamber Orchestra (États-Unis). Elle crée de nombreuses œuvres dans toute l'Europe avec la formation espagnole le SMASH Ensemble et dirige la première polonaise de l'opéra d'Olga Neuwirth *Lost Highway* dans le cadre du festival New Horizons de Wrocław, en juillet 2016. Marzena Diakun remporte le Paszport Polityki en janvier 2017 et est sacrée Meilleure musicienne classique de l'année en Pologne.

Orchestre de chambre de Paris

Créé en 1978, l'Orchestre de chambre de Paris, l'un des orchestres de chambre de référence en Europe, franchit cette saison quarante ans d'existence. Avec son directeur musical Douglas Boyd, il recherche l'excellence artistique et porte une nouvelle vision de la musique et de son rôle dans la cité. Communauté de quarante-trois artistes engagés à Paris, l'orchestre donne vie à quatre siècles de musique et s'attache à renouveler la relation entre un orchestre et sa ville. Depuis quarante années, l'Orchestre de chambre de Paris collabore avec les plus grands chefs et solistes, avec lesquels il poursuit la mise

en valeur d'un vaste répertoire allant de la période baroque jusqu'à la création contemporaine, et défend une lecture chambriste originale. Innovant dans son rapport au public, il propose des expériences musicales participatives et immersives, et développe de nouveaux contenus digitaux. Sa démarche citoyenne revendique une volonté de partage et l'ambition de nouer des liens entre tous. Associé à la Philharmonie de Paris, l'Orchestre de chambre de Paris se produit également au Théâtre des Champs-Élysées et propose des concerts au Centquatre-Paris, à la cathédrale Notre-Dame, au Théâtre 13 et à la Salle Cortot. Les artistes associés à la saison 2018-2019 partagent la démarche artistique de l'Orchestre de chambre de Paris : Fabio Biondi, premier chef invité, accompagné du pianiste François-Frédéric Guy, du ténor Mark Padmore et du compositeur Arthur Lavandier. Au fil des concerts, l'orchestre s'entoure de chefs et de solistes renommés comme Sascha Goetzl, François Leleux, Emmanuel Pahud, Speranza Scappucci, Christian Tetzlaff, Lars Vogt, Alisa Weilerstein, et, plus que jamais, de grandes voix comme Stéphanie d'Oustrac et Sonya Yoncheva. Il est présent dans des productions lyriques à l'Opéra-Comique et au Théâtre des Champs-Élysées. À la Philharmonie de Paris, il célèbre les cent cinquante ans de la mort d'Hector Berlioz avec *L'Enfance du Christ* et propose une orchestration inédite de ses mélodies irlandaises, un « Gala bel canto » qui réunit les étoiles montantes du chant, un *Stabat Mater* de Rossini mais aussi un week-end autour de la Syrie. Tourné vers l'international, l'Orchestre de chambre de Paris donne cette saison une importante série de concerts en Allemagne et en Espagne. *L'Orchestre de chambre de Paris, labellisé Orchestre national en région, remercie de leur soutien la Ville de Paris, le ministère de la Culture (Drac Île-de-France), les entreprises partenaires, accompagnato, cercle des donateurs de l'Orchestre de chambre de Paris, ainsi que la Sacem, qui contribue aux résidences de compositeurs.*

Violons

Franck Della Valle (*solo*)
Olivia Hughes (*solo*)
Suzanne Durand-Rivière (*co-solo*)
Nicolas Alvarez
Jean-Claude Bouveresse
Nathalie Crambes
Kana Egashira
Hélène Lequeux-Duchesne
Gérard Maître
Florian Maviel
Mirana Tutuianu
Sullimann Altmayer
Christian Ciuca
Éléonore Denarié

Altos

Jossalyn Jensen (*solo*)
Aurélié Deschamps
Claire Parruitte
Alexandra Brown
Julien Gaben
Cynthia Perrin

Violoncelles

Benoît Grenet (*solo*)
Étienne Cardoze
Livia Stanese
Sarah Veilhan
Marion Oudin

Contrebasses

Eckhard Rudolph (*solo*)
Caroline Peach (*co-solo*)
Émile Marmeuse

Flûtes

Julien Vern (*solo invité*)
Marie Puzzuoli

Hautbois

Ilyes Boufadden-Adloff (*solo*)
Guillaume Pierlot

Clarinettes

Florent Pujaila (*solo*)

Kevin Galy

Bassons

Fany Maselli (*solo*)

Henri Roman

Cors

Nicolas Ramez (*solo*)

Gilles Bertocchi

Trompettes

Jean Bollinger (*solo invité*)

Jean-Michel Ricquebourg (*solo honoraire*)

Percussions

Nathalie Gantiez (*solo*)

Harpe

Annabelle Jarre



DOISNEAU

ET LA MUSIQUE

exposition
du 4 décembre 2018
au 28 avril 2019



CITÉ DE LA MUSIQUE
PHILHARMONIE
DE PARIS

PHILHARMONIEDEPARIS.FR 01 44 84 44 84 M T PORTE DE PANTIN



MAIRIE DE PARIS



PARIS
PREMIÈRE



ANOUS PARIS

PHOTO



PHILHARMONIE DE PARIS

01 44 84 44 84

221, AVENUE JEAN-JAURÈS 75019 PARIS

PHILHARMONIEDEPARIS.FR



RETROUVEZ LES CONCERTS
SUR LIVE.PHILHARMONIEDEPARIS.FR



RETROUVEZ LA PHILHARMONIE DE PARIS
SUR FACEBOOK, TWITTER ET INSTAGRAM

RESTAURANT LE BALCON

(PHILHARMONIE - NIVEAU 6)

01 40 32 30 01 - RESTAURANT-LEBALCON.FR

L'ATELIER-CAFÉ

(PHILHARMONIE - REZ-DE-PARC)

01 40 32 30 02

CAFÉ DES CONCERTS

(CITÉ DE LA MUSIQUE)

01 42 49 74 74 - CAFEDESCONCERTS.COM

PARKINGS

Q-PARK (PHILHARMONIE)

185, BD SÉRURIER 75019 PARIS

Q-PARK-RESA.FR

INDIGO (CITÉ DE LA MUSIQUE)

221, AV. JEAN-JAURÈS 75019 PARIS



MAIRIE DE PARIS